

## بسمه تعالی

خانم بزرگ دکتر ژاله ..

من خیلی ممنونم، و خوشنودی و واژه ها را نیابم که احساسات مرا ابراز کنم.

اولاً: معذرت میخوام که در آخرین دوماه نمیتوانم به شما تماس میکنم. ولی دوست داشتم که پس برخی از اشعار شما ترجمه کنم به شما مکاتبه میکنم شما یکی از بزرگ شاعران ایرانیان معاصر، و من بسیار خوشنودی که به شما میتوانم تماس کردم؛ از درون "موج در موج" به تعارف بر شما تلاش کردم.

چقدر خردمندی من از اهتمام و عنایت شما!

بفرمایید دکتر ژاله اطلاعات و آرای ناقدان ایرانی و غیره به من در نزدیک شانس فرستید.

پرسش داری: درباره وزن شعر، در هیچ وزن که شما دوست دارید و چرا؟ در هیچ بحر؟

من در این مطلب بر کتاب "المعجم في معايير أشعار العجم" و نیز "درباره وزن شعر فارسی" از دکتر پرویز ناتل خانلری. و کتاب "آشنائی با عروض و قافیه" دکتر سیروس شمیسا اطلاع کردم.

نیز بفرمایید دکتر ژاله میخوام قصیده ها " دلم میخواد "، " واه "، " پرنده را آواز "، " میخوام باتو باشم "، و " بیخیال کنم ".

به بهجا های کوتاه و بلند تقسیم یا به اصطلاح تقطیع بکنید و در نزدیک شانس فرستید. در هیچ وزن؟

ولی معذرت میخوام که من بس از پرسشها و خواستارها را دارم به شما میخوام بگویم که از زبان فارسی به زبان عربی تا قصیده " البرز " ترجمه کردم. - ولی امروز به قصیده " وطن " رسیدم. " و چون شما دلم میخواد آزادی را در هر جا آزادکنند.

دلم میخواد،

نوای موسیقی در فلسطین، نفیر گلوله ها را خاموش کند.

و لم میخواد

کاشانه فلسطینیان در زمین آزاد شده ی می زیستند

تادر باغچه ام آرزوهایم را می کاشتم

نه من تنها، نه شما، بلکه هر انسان در سراسر جهان

شکر و احتراماً ماس فائو

دکتر ژاله اگر تونیستی احمد چه میکند

دکتر اله از مدت ها شما تماس کرده شکر میکنم  
از راه internet و وی با سخ نمیدرید  
احمد عاطف